

# Mode d'emploi EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC



Mode d'emploi  
EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC

Static Line





Types :	EN 70	100 / 115 / 200 / 230 V
	EN 70 LC	100 / 115 / 200 / 230 V
	EN 70 RLC	100 / 115 / 200 / 230 V

**À conserver pour une utilisation ultérieure !**

## Table des matières

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Remarques concernant le mode d'emploi | 6. Élimination des pannes      |
| 2. Sécurité                              | 7. Entretien et réparation     |
| 3. Conception, éléments de commande      | 8. Caractéristiques techniques |
| 4. Installation                          |                                |
| 5. Application                           |                                |

## 1 Remarques concernant le mode d'emploi

Le bloc d'alimentation EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC est aussi appelé « appareil » dans ce mode d'emploi.

### 1.1 Symboles utilisés

Dans le mode d'emploi



**Attention !**  
**Remarques importantes !**



**Avertissement !**  
**Tension électrique importante !**  
**Danger de mort !**  
**Ne pas ouvrir l'appareil !**



**Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !**

Dans le mode d'emploi et sur l'appareil



**Avertissement !**  
**Tension électrique importante !**  
**Danger de mort !**  
**Ne pas ouvrir l'appareil !**



**Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !**

## 2 Sécurité

L'appareil est sûr en cas d'utilisation conforme.

Il y a des risques en cas d'erreur de manipulation ou d'emploi abusif :

- pour la vie de l'opérateur,
- pour l'appareil et autres biens matériels.

Consulter aussi le chapitre 4.1 (Importantes consignes d'installation).



**Dans le cas d'opérateurs à stimulateur cardiaque, prière de prendre des consignes de sécurité particulières !**

### 2.1 Utilisation conforme

L'appareil sert uniquement à alimenter des appareils d'ionisation HAUG en haute tension.

Il génère une haute tension alternative comprise entre 7 et 8 kV. L'appareil convient, en association avec un appareil d'ionisation, pour supprimer les charges électrostatiques accumulées par ex. sur le verre, le papier, le plastique, etc.



**L'appareil ne devra pas être installé ou mis en œuvre dans des zones à risques d'explosion.**

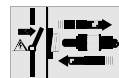
Pour des raisons de sécurité, il est interdit de procéder soi-même à des transformations et à des modifications de l'appareil. Il faut respecter les conditions d'installation et de service prescrites dans ce mode d'emploi.

### 2.2 Sources de danger

En cas de défauts au niveau des douilles et câble pour haute tension, il y a risque d'électrocution. Mettre l'appareil immédiatement hors service si l'on constate des détériorations et des défauts au niveau du système électrique.



**Avertissement !  
Tension électrique importante !  
Danger de mort !  
Ne pas ouvrir l'appareil !**



**Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !**

### 2.3 Exigences à l'adresse de l'installateur

Seuls des électriciens sont autorisés à installer l'appareil. La personne mentionnée doit avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

### 2.4 Exigences à l'adresse des opérateurs

Seuls des spécialistes et des personnes autorisées et informées sur les risques possibles peuvent entretenir et mettre en marche l'appareil. Les personnes mentionnées doivent avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

## 3 Conception, éléments de commande

Figure 1

1. Fusible (remplacement : voir section 7.1)
2. Voyant témoin de signalisation (EN 70 LC / EN 70 RLC uniquement)
3. Interrupteur à deux positions :  
La diode verte de l'interrupteur est allumée quand l'appareil est sous tension.

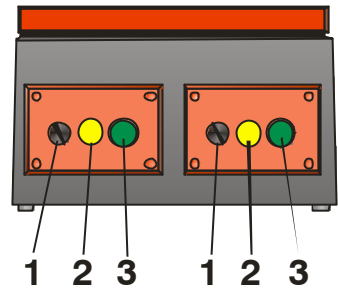


Figure 1

Figure 2

4. 4 Raccords haute tension
5. Douille de signalisation (EN 70 RLC uniquement)
6. Prise de terre
7. Câble secteur

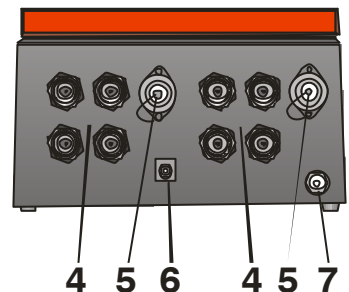


Figure 2

## 4 Installation

Seuls des électriciens sont autorisés à installer l'appareil. La personne mentionnée doit avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

### 4.1 Importantes consignes d'installation

La position d'installation de l'appareil n'influe aucunement sur son fonctionnement.

Nous recommandons toutefois d'installer l'appareil de manière à ce que le raccord haute tension soit tourné vers le bas (protection face à l'humidité, à l'huile et à la saleté).

Ne jamais poser l'appareil sur une surface génératrice de chaleur ou rayonnant de la chaleur. Il faudrait éviter de l'incorporer dans un endroit directement exposé aux rayons solaires.

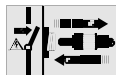


***Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !***

### 4.2 Installation, branchement

1. Avant de procéder au branchement, il faut absolument s'assurer que l'appareil convient pour la tension de secteur locale (la tension est indiquée sur la plaque signalétique). Toute tension de secteur incorrecte entraînera la détérioration de l'appareil.
2. Fixer l'appareil à l'endroit souhaité avec les plaques jointes.
3. S'assurer que l'appareil est hors tension (Interrupteur à deux positions).
4. Connecter les ioniseurs aux raccords haute tension.
5. Raccorder le conducteur de protection (vert-jaune) à la terre du secteur. Le branchement du conducteur de protection à des parties du corps de machine ne suffit pas.
6. Brancher la ligne de signalisation K1.
7. Raccorder l'appareil au secteur.
8. Mettre l'appareil en marche.

**Remarque générale :**



***Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !***

### 4.3 Douille de signalisation pour EN 70 RLC

**Figure 3**

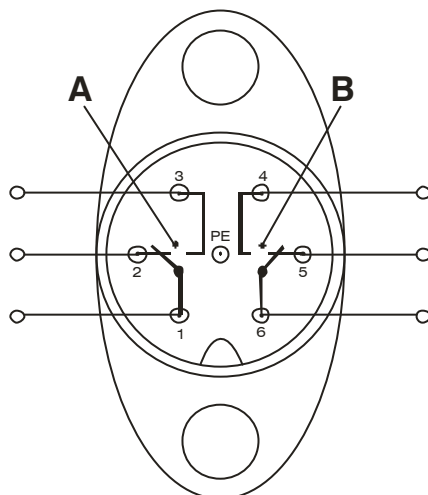
Raccorder la surveillance

- Procéder au branchement du connecteur de l'appareil de signalisation externe conformément au schéma des connexions suivant.

**A** Contacts de relais Panne de secteur

**B** Contacts de relais Panne de service

- Enfoncer le connecteur enfichable de l'appareil de signalisation externe.
- Le bloc d'alimentation signale une panne de secteur et des dysfonctionnements.



Charge de contact max. 24 VAC / 35 VDC, max. 50 mA

**Figure 3**

**Tableau des états de commutation:**

	Etats de service		Contacts fermés	
Service normal	La tension de secteur est appliquée.	La haute tension est appliquée.	1 et 3	5 et 6
Panne interne	La tension de secteur est appliquée.	Chute de haute tension	1 et 3	4 et 6
Panne externe	Panne de secteur	non défini	1 et 2	5 et 6

Charge de contact: max. 24 V CA / 35 V CC, max. 50 mA

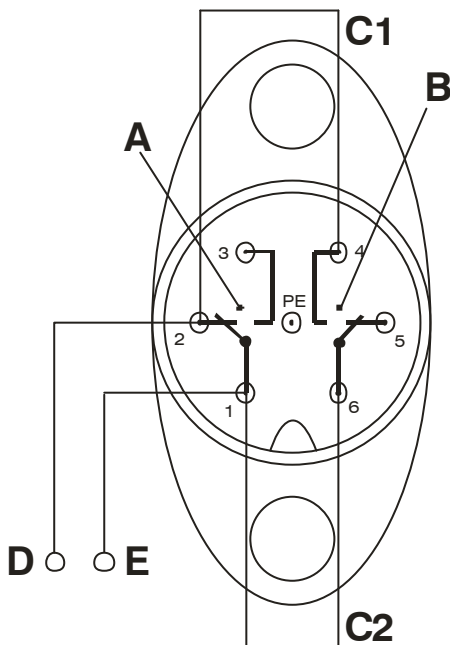
### Exemples d'application:

Il y a une seule sortie de signal émettant un message en cas de panne interne ou externe.

Branchement possible: P. ex. à une commande programmable

**Figure 4**

- A:** Contact de relais pour panne de secteur
- B:** Contact de relais pour panne de haute tension
- C1:** Pont 1
- C2:** Pont 2
- D:** Sortie
- E:** Entrée



**Charge de contact: max. 24 V CA / 35 V CC, max. 50 mA**

**Figure 4**

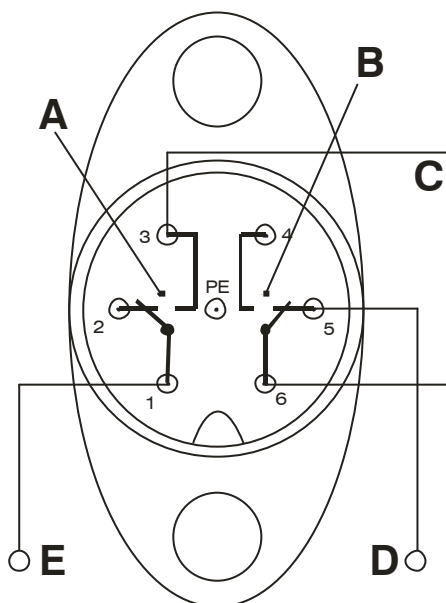
#### Tableau des états de commutation:

Haute tension	Continuité
Service normal	non
Dérangement	oui



Figure 5

- A: Contact de relais pour panne de secteur
- B: Contact de relais pour panne de haute tension
- C: Pont
- D: Sortie
- E: Entrée



Charge de contact: max. 24 V CA / 35 V CC, max. 50 mA

Figure 5

**Tableau des états de commutation:**

Haute tension	Continuité
Service normal	oui
Dérangement	non

## 5 Application

### Conditions préalables :

Le bloc d'alimentation et l'ioniseur doivent être correctement raccordés.

Seuls des spécialistes et des personnes autorisées et informées sur les risques possibles peuvent mettre l'appareil en marche. Les personnes mentionnées doivent avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

### 5.1 Mise en service

1. Mettre l'appareil sous/hors tension (voir paragraphe 1).
2. Si un dérangement se produit, le voyant témoin clignote (EN 70 LC / EN 70 RLC uniquement) (voir "Élimination des pannes").

## 6 Élimination des pannes

Seuls des spécialistes sont autorisés à supprimer les pannes. La personne mentionnée doit avoir lu le mode d'emploi et se conformer aux instructions, remarques et consignes de sécurité.

Si des dysfonctionnements se produisent au niveau du bloc d'alimentation et de l'ioniseur, s'assurer d'abord que l'installation est correcte et sûre (échange, voir chap. 7.1) ! Si le dysfonctionnement ne peut pas être ainsi supprimé, nous retourner le bloc d'alimentation et l'ioniseur pour que nous puissions les examiner.



**Avertissement !**  
**Tension électrique importante !**  
**Danger de mort !**  
**Ne pas ouvrir l'appareil !**



**Brancher ou retirer le connecteur coaxial uniquement quand l'appareil est hors tension !**

## 7 Entretien et réparation



**Avertissement !**  
**Tension électrique importante !**  
**Danger de mort !**  
**Ne pas ouvrir l'appareil !**

L'appareil ne contient aucun élément pouvant être entretenu ou réparé par l'opérateur lui-même. Seule la société HAUG est autorisée à procéder à la réparation ou à l'étalonnage.

Si l'appareil est défectueux ou est supposé l'être, le mettre immédiatement hors service et veiller à ce qu'on ne puisse plus le remettre en marche.

### 7.1 Remplacement du fusible

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Déterminer la raison pour laquelle le fusible a sauté et en supprimer la cause.
3. Dévisser et retirer le porte fusible à l'aide d'un tournevis.
4. Remplacement du fusible et remise en place du porte fusible.

**Utiliser uniquement les fusibles suivants :**

Type d'appareil	Tension d'alimentation	Fusible
EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC	100 / 115 V	0,50 A à action retardée;5x20 mm
EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC	200 / 230 V	0,25 A à action retardée;5x20 mm

Le type d'appareil et la tension nominale sont indiqués sur la plaque signalétique. Utiliser uniquement des fusibles du type mentionné.

### 7.2 Accessoires

Connecteur rond			X – 0616
Connecteur angulaire			X – 5718
Ligne de signalisation K1 (connecteur inclus, monté)	5 m	blindé	06.8941.000
Ligne de signalisation K1 (connecteur inclus, monté)	10 m	blindé	06.8941.001
Ligne de signalisation K1 (connecteur inclus, monté)	20 m	blindé	06.8941.002

## 8 Caractéristiques techniques

### 8.1 Caractéristiques et spécifications

(Température de référence 23 °C).

Raccords haute tension	2 x 4 HAUG- Raccords haute tension
Haute tension	U = env. 7 - 8 kV
Courant de court-circuit	EN 70                   Ik < 5 mA EN 70 LC               Ik < 5 mA EN 70 RLC             Ik < 5 mA
Puissance connectée	EN 70                   2 x max. 18 m EN 70 LC               2 x max. 18 m EN 70 RLC             2 x max. 18 m
Douille de signalisation (EN 70 RLC uniquement)	Charge de contact max. 24 VAC / 35 VDC, max. 50 mA
Non synchronisable	

### 8.2 Tension d'alimentation

Type	Valeur nominale	Plage de service	Plage de fréquences	Puissance consommée
EN 70 / EN 70 LC / EN 70 RLC	100 / 115 / 200 / 230 VAC	± 10 %	50 - 60 Hz	Pmax = 160 VA



**Il faut absolument raccorder la terre (conducteur vert/jaune) à la terre du secteur !**

### 8.3 Conditions environnantes

**Température ambiante :**

Plage d'utilisation nominale	+5 °C à +45 °C
Plage limite pour stockage et transport	-15 °C à +60 °C

**Humidité de l'air :**

Plage d'utilisation nominale	20 % à 65 % FR
Plage limite pour stockage et transport	0 % à 85 % FR

**Pression atmosphérique :**

Plage d'utilisation nominale	800 mbars à 1060 mbars
------------------------------	------------------------

**Oscillations :**

Plage limite pour stockage et transport	max. 1,5 g (10 à 55 Hz), 1 h Choc : max. 15 g dans chaque direction
--	--

Position de service recommandée	verticale, câble d'appareil vers le bas
---------------------------------	---

### 8.4 Boîtier

Protection	IP 54
Classe de protection	I
Branchement au secteur	Env. 2,6 m fixe sur l'appareil

**Dimensions :**

Hauteur	env. 230 mm
Largeur	env. 245 mm
Profondeur	env. 130 mm

Poids	env. 8,5 kg
-------	-------------







made by



## **HAUG GmbH & Co.KG**

Friedrich-List-Straße 18  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon 07 11 / 94 98 - 0  
Telefax 07 11 / 94 98 - 298

**[www.haug.de](http://www.haug.de)**  
E-Mail: [info@haug.de](mailto:info@haug.de)

## **HAUG Biel AG**

Postfach  
CH-2500 Biel/ Bienne 6  
Johann-Renfer-Strasse 60  
CH-2500 Biel/ Bienne 6  
Telefon 0 32 / 3 44 96 96  
Telefax 0 32 / 3 44 96 97

**[www.haug.de](http://www.haug.de)**  
E-Mail: [info@haug-biel.ch](mailto:info@haug-biel.ch)